

1990

c F.22 Fluoridation Act/Loi sur la fluoration

Ontario

© Queen's Printer for Ontario, 1990

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso>

Bibliographic Citation

Fluoridation Act, RSO 1990, c F.22 / *Loi sur la fluoration*, SRO 1990, c F.22

Repository Citation

Ontario (1990) "c F.22 Fluoridation Act/Loi sur la fluoration," *Ontario: Revised Statutes*: Vol. 1990: Iss. 4, Article 38.

Available at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso/vol1990/iss4/38>

CHAPTER F.22

Fluoridation Act

Definitions

1. In this Act,

“Chief Election Officer” means the Chief Election Officer appointed under the *Election Act*; (“directeur général des élections”)

“electors” means electors as defined in the *Municipal Act*; (“électeurs”)

“fluoridation system” means a system comprising equipment and materials for the addition of a chemical compound to release fluoride ions into a public water supply. (“système de fluoration”) R.S.O. 1980, c. 171, s. 1.

Establishment of system

2.—(1) Where a local municipality or a local board thereof owns or operates a waterworks system, the council of the municipality may by by-law establish, maintain and operate, or require the local board to establish, maintain and operate, a fluoridation system in connection with the waterworks system.

Vote as to establishment of system

(2) The council may, before passing a by-law under subsection (1), submit to the electors of the municipality a question to the following effect:

Are you in favour of the fluoridation of the public water supply of this municipality?

and, where the question receives the affirmative vote of a majority of the electors who vote on the question, the council shall pass the by-law, or, where the question does not receive the affirmative vote of a majority of the electors who vote on the question, the council shall not pass the by-law until the question has again been submitted to the electors of the municipality and it has received the affirmative vote of a majority of the electors who vote on it. R.S.O. 1980, c. 171, s. 2.

Discontinuance of system

3.—(1) Where a local municipality or a local board thereof has a fluoridation system in connection with its waterworks system, the council of the municipality may by by-law discontinue, or require the local board to discontinue, the fluoridation system.

CHAPITRE F.22

Loi sur la fluoration

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

«directeur général des élections» Le directeur général des élections nommé en vertu de la *Loi électorale*. («Chief Election Officer»)

«électeurs» Électeurs au sens de la *Loi sur les municipalités*. («electors»)

«système de fluoration» Système constitué de matériel et d'appareillage servant à ajouter, dans un réseau public d'alimentation en eau, un composé chimique pour libérer des ions fluorure. («fluoridation system») L.R.O. 1980, chap. 171, art. 1.

2 (1) Lorsqu'une municipalité locale ou son conseil local est propriétaire d'ouvrages de purification de l'eau ou en assure le fonctionnement, le conseil de la municipalité peut, par règlement municipal, mettre en place, entretenir et faire fonctionner un système de fluoration relié aux ouvrages de purification de l'eau ou enjoindre au conseil local de le faire.

Mise en place du système

(2) Avant d'adopter le règlement municipal prévu au paragraphe (1), le conseil peut soumettre aux électeurs de la municipalité une question à l'effet suivant :

Êtes-vous en faveur de la fluoration du réseau public d'alimentation en eau de la municipalité?

Lorsqu'un vote favorable a été obtenu de la majorité des électeurs qui expriment leurs voix sur la question, le conseil adopte le règlement municipal. Dans le cas contraire, le conseil ne doit pas adopter le règlement municipal avant d'avoir de nouveau soumis la question aux électeurs de la municipalité, et d'avoir obtenu le vote favorable de la majorité des électeurs qui expriment leurs voix sur la question. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 2.

Vote relatif à la mise en place du système

3 (1) Lorsqu'une municipalité locale ou son conseil local a un système de fluoration relié aux ouvrages de purification de l'eau, le conseil de la municipalité peut, par règlement municipal, en interrompre le fonctionnement ou enjoindre au conseil local de le faire.

Interruption du système

Vote as to
discontinu-
ance of
system

(2) The council may before passing a by-law under subsection (1) submit to the electors of the municipality a question to the following effect:

Are you in favour of the discontinuance of the fluoridation of the public water supply of this municipality?

and, where the question receives the affirmative vote of a majority of the electors who vote on the question, the council shall pass the by-law, or, where the question does not receive the affirmative vote of a majority of the electors who vote on the question, the council shall not pass the by-law until the question has again been submitted to the electors of the municipality and it has received the affirmative vote of a majority of the electors who vote on it. R.S.O. 1980, c. 171, s. 3.

When ques-
tion may be
submitted

4.—(1) The council may submit a question under this Act to the electors at any time.

Petition

(2) Upon the presentation of a petition requesting that a question under this Act be submitted to the electors, signed by at least 10 per cent of the electors in the municipality, the council shall before or at the next municipal election submit the question to the electors, but, if a petition is presented in the month of November or December in any year, it shall be deemed to be presented in the month of February next following.

Idem

(3) A petition mentioned in subsection (2) shall be deemed to be presented when it is lodged with the clerk of the municipality, and the sufficiency of the petition shall be determined by the clerk and his or her certificate as to its sufficiency is conclusive for all purposes. R.S.O. 1980, c. 171, s. 4.

Joint water-
works, estab-
lishment of
system

5.—(1) Where a waterworks system is operated by or for two or more local municipalities, the body operating the waterworks system shall establish, maintain and operate a fluoridation system in connection therewith,

- (a) where there are two such municipalities, only after the councils of both such municipalities have passed a by-law requiring the fluoridation of the water supply of their respective municipalities; or
- (b) where there are more than two such municipalities, only after the councils of a majority of such municipalities have passed a by-law requiring the fluoridation of the water supply of their respective municipalities.

Idem,
discontinu-
ance

(2) A fluoridation system established under subsection (1) shall be discontinued where the councils of both municipalities or

(2) Avant d'adopter le règlement municipal prévu au paragraphe (1), le conseil peut soumettre aux électeurs de la municipalité une question à l'effet suivant :

Êtes-vous en faveur de l'interruption de la fluoration du réseau public d'alimentation en eau de la municipalité?

Lorsqu'un vote favorable a été obtenu de la majorité des électeurs qui expriment leurs voix sur la question, le conseil adopte le règlement municipal. Dans le cas contraire, le conseil ne doit pas adopter le règlement municipal avant d'avoir de nouveau soumis la question aux électeurs de la municipalité, et d'avoir obtenu le vote favorable de la majorité des électeurs qui expriment leurs voix sur la question. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 3.

4 (1) Le conseil peut en tout temps soumettre aux électeurs une question prévue par la présente loi.

(2) Sur présentation d'une pétition signée par au moins 10 pour cent des électeurs de la municipalité, demandant que soit soumise aux électeurs une question prévue par la présente loi, le conseil soumet la question aux électeurs lors de l'élection municipale suivante ou antérieurement. Toutefois, la pétition présentée en novembre ou décembre est réputée avoir été présentée au mois de février suivant.

(3) La pétition visée au paragraphe (2) est réputée avoir été présentée lors de son dépôt auprès du secrétaire de la municipalité. Celui-ci en vérifie la validité et son certificat attestant cette validité est concluant à tous égards. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 4.

5 (1) Lorsque plusieurs municipalités locales font fonctionner ou utilisent des ouvrages de purification de l'eau, l'organisme qui en assure le fonctionnement met en place, entretient et fait fonctionner un système de fluoration qui y est relié :

- a) lorsqu'il y a deux municipalités, seulement après que les conseils des deux municipalités ont adopté un règlement municipal exigeant la fluoration de l'eau dans leurs municipalités respectives;
- b) lorsqu'il y a plus de deux municipalités, seulement après que les conseils de la majorité de ces municipalités ont adopté un règlement municipal exigeant la fluoration de l'eau dans leur municipalité respective.

(2) Les conseils des deux municipalités ou d'une majorité de celles-ci, selon le cas, peuvent, par règlement municipal, interrompre,

Vote relatif à
l'interruption
du système

Moment où
la question
peut être sou-
mise

Pétition

Idem

Réseaux com-
muns d'ad-
duction
d'eau, mise
en place du
système

Idem, inter-
ruption

of a majority of the municipalities, as the case may be, have passed by-laws requiring the discontinuance of the fluoridation system in their respective municipalities.

Vote on
question
upon peti-
tion

(3) Where petitions signed by at least 10 per cent of the electors in each such municipality, where there are two such municipalities, or in each of a majority of such municipalities, where there are more than two, are presented to the Chief Election Officer requesting that a question under this Act be submitted in both or all of such municipalities, as the case may be, each of the municipalities by or for which the waterworks system is operated shall submit the question to its electors on a date to be fixed by the Chief Election Officer, and the clerk of each such municipality shall certify the result of the vote in the municipality to the Chief Election Officer.

Result of
vote, estab-
lishment

(4) If a majority of the votes cast in both or all of such municipalities, as the case may be, on the question set out in section 2 is in the affirmative, each such municipality shall pass a by-law under subsection (1), or, if a majority of the votes cast in both or all of such municipalities, as the case may be, is in the negative, no by-law under subsection (1) shall be passed until the question has again been submitted to the electors and has received the affirmative vote of a majority of the electors who vote on it.

Idem,
discontin-
uance

(5) If a majority of the votes cast in both or all of such municipalities, as the case may be, on the question set out in section 3 is in the affirmative, the council of each such municipality shall pass a by-law requiring the discontinuance of the fluoridation system in its municipality. R.S.O. 1980, c. 171, s. 5.

Public utility
company

6.—(1) The council of any local municipality that obtains its water supply under an agreement with a public utility company may pass a by-law requiring the fluoridation of the water supply, and thereupon the company shall establish, maintain and operate a fluoridation system in connection with the water supply of the municipality on such terms and conditions as the council of the municipality and the company agree upon or, failing agreement, as are determined by arbitration under the *Arbitrations Act*.

Idem,
discontin-
uance

(2) Any fluoridation system established under subsection (1) shall be discontinued where the council of the municipality has passed a by-law requiring its discontinuance, and the terms and conditions of the discontinuance may be agreed upon by the council of the municipality and the company or, failing agreement, may be determined by arbitration under the *Arbitrations Act*. R.S.O. 1980, c. 171, s. 6.

dans leurs municipalités respectives, le fonctionnement du système de fluoration mis en place conformément au paragraphe (1).

(3) Lorsqu'au moins 10 pour cent des électeurs de chaque municipalité, s'il y en a deux, ou de chacune d'une majorité des municipalités, s'il y en a plus de deux, signent des pétitions qu'ils présentent au directeur général des élections, par lesquelles ils demandent qu'une question soit soumise aux termes de la présente loi dans les deux municipalités ou dans toutes ces municipalités, selon le cas, celui-ci fixe la date à laquelle chaque municipalité qui fait fonctionner ou utilise les ouvrages de purification de l'eau doit soumettre la question à ses électeurs. Le secrétaire de chaque municipalité atteste le résultat du vote tenu dans la municipalité au directeur général des élections.

Vote sur la
question suite
à une pétition

(4) Si la majorité des voix exprimées dans ces deux municipalités ou dans toutes ces municipalités, selon le cas, relativement à la question énoncée à l'article 2, est favorable, chaque municipalité adopte le règlement municipal prévu au paragraphe (1). Dans le cas contraire, les municipalités ne doivent pas l'adopter avant d'avoir de nouveau soumis la question aux électeurs et d'avoir obtenu un vote favorable de la majorité des électeurs qui expriment leurs voix sur la question.

Résultats du
vote, mise en
place

(5) Si la majorité des voix exprimées dans les deux municipalités ou dans toutes les municipalités, selon le cas, relativement à la question énoncée à l'article 3, est favorable, le conseil de chaque municipalité adopte un règlement municipal exigeant l'interruption du système de fluoration dans sa municipalité. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 5.

Idem, inter-
ruption

6 (1) Le conseil de la municipalité locale alimentée en eau suivant une entente conclue avec une compagnie de services publics peut, par règlement municipal, exiger la fluoration de cette eau. La compagnie met alors en place, entretient et fait fonctionner un système de fluoration relié au système d'alimentation en eau de la municipalité, aux conditions dont ont convenu le conseil de la municipalité et la compagnie ou, à défaut d'entente, aux conditions fixées par arbitrage en vertu de la *Loi sur l'arbitrage*.

Compagnie
de services
publics

(2) Le système de fluoration mis en place conformément au paragraphe (1) est interrompu à la suite de l'adoption par le conseil de la municipalité d'un règlement municipal exigeant son interruption, aux conditions dont ont convenu le conseil de la municipalité et la compagnie ou, à défaut d'entente, aux conditions fixées par arbitrage en vertu de la *Loi sur l'arbitrage*. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 6.

Idem, inter-
ruption

Metropolitan
Toronto

7.—(1) In this section, the expressions “area municipality” and “Metropolitan Corporation” have the same meanings as in the *Municipality of Metropolitan Toronto Act*.

Establish-
ment and discon-
tinuance of
system

(2) The council of the Metropolitan Corporation may by by-law establish, maintain and operate or discontinue a fluoridation system in connection with the Metropolitan waterworks system.

Vote on
question

(3) The council of the Metropolitan Corporation may fix a day for the submission of a question under this Act to the electors, in which event the area municipalities shall submit the question to their respective electors accordingly, and the clerk of each area municipality shall forthwith certify the result of the vote in the area municipality to the clerk of the Metropolitan Corporation.

Idem, upon
petition

(4) Where petitions signed by at least 10 per cent of the electors in each of a majority of the area municipalities, certified by the clerks of the respective area municipalities, are presented to the Metropolitan Corporation requesting that a question under this Act be submitted under subsection (3), the council of the Metropolitan Corporation shall fix a day for the submission of the question under subsection (3).

Establish-
ment
after vote

(5) If a majority of the votes cast in all of the area municipalities on the question set out in section 2 is in the affirmative, the Metropolitan Corporation shall pass a by-law under subsection (2), or, if a majority of the votes cast in all of the area municipalities is in the negative, a by-law under subsection (2) shall not be passed until the question has again been submitted and has received the affirmative vote of a majority of the electors who vote on it.

Discontinu-
ance after
vote

(6) If a majority of the votes cast in all of the area municipalities on the question set out in section 3 is in the affirmative, the council of the Metropolitan Corporation shall pass a by-law discontinuing the fluoridation system in connection with the Metropolitan waterworks system. R.S.O. 1980, c. 171, s. 7.

Systems
existing on
March 29,
1961

8. Every fluoridation system that was being operated on the 29th day of March, 1961 under the authority of *The Public Health Act*, being chapter 321 of the Revised Statutes of Ontario, 1960, shall be deemed to have been established and to be maintained

7 (1) Dans le présent article, les expressions «municipalité de secteur» et «municipalité de communauté urbaine» ont le sens que leur attribue la *Loi sur la municipalité de la communauté urbaine de Toronto*.

Communauté
urbaine de
Toronto

(2) Le conseil de la municipalité de communauté urbaine peut, par règlement municipal, mettre en place, entretenir, faire fonctionner ou interrompre un système de fluoration relié aux ouvrages de purification de l'eau de la communauté urbaine.

Mise en place
et interrup-
tion du sys-
tème

(3) Le conseil de la municipalité de communauté urbaine peut fixer la date à laquelle sera soumise aux électeurs une question prévue par la présente loi. En conséquence, les municipalités de secteur soumettent la question à leurs électeurs respectifs. Le secrétaire de chaque municipalité de secteur atteste sans délai le résultat du vote tenu dans la municipalité de secteur auprès du secrétaire de la municipalité de communauté urbaine.

Vote sur la
question

(4) Lorsqu'au moins 10 pour cent des électeurs de chacune d'une majorité de municipalités de secteur signent des pétitions attestées par les secrétaires de ces municipalités de secteur qu'ils présentent à la municipalité de communauté urbaine, et demandant qu'une question aux termes de la présente loi soit soumise en vertu du paragraphe (3), le conseil de la municipalité de communauté urbaine fixe la date à laquelle la question sera soumise.

Pétition

(5) Si la majorité des voix exprimées dans toutes les municipalités de secteur relativement à la question énoncée à l'article 2 est favorable, la municipalité de communauté urbaine adopte le règlement municipal visé au paragraphe (2). Dans le cas contraire, la municipalité de communauté urbaine ne doit pas adopter le règlement municipal visé au paragraphe (2) avant d'avoir de nouveau soumis la question aux électeurs et d'avoir obtenu le vote favorable de la majorité des électeurs qui expriment leurs voix sur la question.

Mise en place
après le vote

(6) Si la majorité des voix exprimées dans toutes les municipalités de secteur relativement à la question énoncée à l'article 3 est favorable, le conseil de la municipalité de communauté urbaine interrompt, par règlement municipal, le système de fluoration relié aux ouvrages de purification de l'eau de la communauté urbaine. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 7.

Interruption
après le vote

8 Les systèmes de fluoration qui fonctionnaient le 29 mars 1961 sous le régime de la loi intitulée *The Public Health Act*, qui constitue le chapitre 321 des Lois refondues de l'Ontario de 1960, sont réputés avoir été mis en place, être entretenus et fonctionner sous

Systèmes
existant le 29
mars 1961

and operated under the authority of this Act. R.S.O. 1980, c. 171, s. 8.

Regulations

9.—(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) governing and regulating the equipment and processes that may be used in fluoridation systems;
- (b) prescribing the nature and amount of the chemical compounds that may be used in fluoridation systems;
- (c) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

Idem

(2) Any such regulation may be general or particular in its application. R.S.O. 1980, c. 171, s. 9.

le régime de la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 8.

9 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- a) régir le matériel et les procédés pouvant être utilisés dans les systèmes de fluoration;
- b) prescrire la nature et le dosage des composés chimiques pouvant être utilisés dans les systèmes de fluoration;
- c) traiter de toute question utile ou nécessaire pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi.

(2) Le champ d'application des règlements peut être général ou particulier. L.R.O. 1980, chap. 171, art. 9.

Idem